

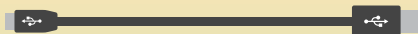


by HARMAN

PULSES

# QUICK START GUIDE

# OBSAH BALENÍ



# Bluetooth párování



2



1



# Přehrávání



# Party nastavení



# APP

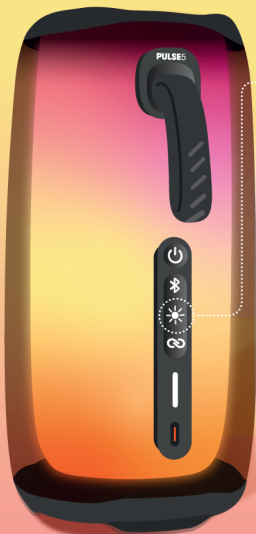


## JBL PORTABLE

Použijte aplikaci JBL PORTABLE pro konfiguraci reproduktorů a aktualizace softwaru.



# LIGHTSHOW



NATURE



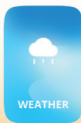
PARTY



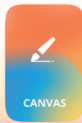
SPIRITUAL



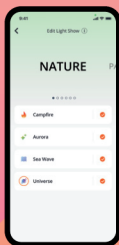
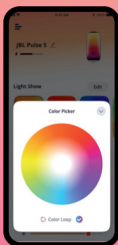
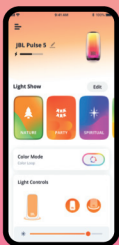
COCKTAIL



WEATHER



CANVAS



APPLY LIGHTSHOW PRESETS AND MORE WITH THE JBL PORTABLE APP



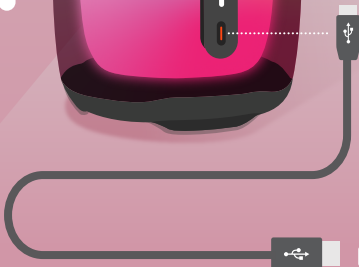
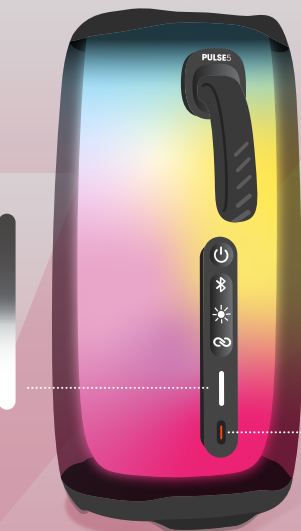
# Nabíjení



100%

50%

20%



USB

# IP67 odolnost proti vodě a proti prachu



## SPECIFIKACE

|                                        |                                                                   |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Měníče:                                | 1 x 64 mm woofer / 2,5", 1 x 16 mm tweeter / 0,63"                |
| Výstupní výkon:                        | 30 W RMS pro woofer, 10 W RMS pro tweeter                         |
| Vstupní výkon:                         | 5 V / 3 A                                                         |
| Frekvenční odezva:                     | 58 Hz - 20 kHz (axiální, -6 dB)                                   |
| Odstup signálu od šumu:                | > 80 dB                                                           |
| Typ baterie: Baterie:                  | Li-ion polymer 27 WH (ekvivalent 3,6 V / 7500 mAh)                |
| Doba nabíjení baterie:                 | < 4 hodiny (5 V / 3 A)                                            |
| Doba přehrávání hudby:                 | až 12 hodin (v závislosti na úrovni hlasitosti a zvukovém obsahu) |
| Typ kabelu:                            | Nabíjecí kabel USB-C                                              |
| Délka kabelu:                          | 1200 mm / 47,2"                                                   |
| Verze Bluetooth®:                      | 5.3                                                               |
| Profil Bluetooth®:                     | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                               |
| Frekvenční rozsah vysílače Bluetooth®: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                              |
| Výkon vysílače Bluetooth®:             | 2,5 GHz: (EIRP): < 10 dBm                                         |
| Modulace vysílače Bluetooth®:          | GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK                                        |
| Frekvenční rozsah 2,4 GHz SRD:         | 2407 MHz - 2475 MHz                                               |
| Výkon vysílače SRD:                    | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                   |
| Rozměry výrobku (š x v x h):           | 107 mm x 214 mm x 131 mm / 4,2" x 8,5" x 5,2".                    |
| Čistá hmotnost:                        | 1,47 kg (3,23 lbs)                                                |
| Rozměry balení (š x v x h):            | 254 mm x 145 mm x 143 mm / 10" x 5,7" x 5,6"                      |
| Hmotnost balení:                       | 2,2 kg (4,8 lbs)                                                  |
| Maximální provozní teplota:            | 45 °C                                                             |

Chcete-li chránit životnost baterie, nabíjejte ji alespoň jednou za 3 měsíce. Životnost baterie se liší v závislosti na způsobu používání a okolních podmínkách.

Nevystavujte zařízení JBL Pulse 5 působení kapaliny, aniž byste odpojili kabelové připojení, a zajistěte, aby bylo víko nabíjecího portu pevně zavřené. Během nabíjení nevystavujte JBL Pulse 5 vodě. Mohlo by dojít k trvalému poškození reproduktoru nebo zdroje napájení.

Chemikálie, sůl nebo "cizí částice" ve vašem bazénu nebo v oceánu mohou časem poškodit vodotěsné těsnění nebo poškodit povrch konektoru, pokud jej po použití neopláchnete.

Po rozliti kapaliny nebo opláchnutí reproduktoru nenabíjejte, dokud nebude zcela suchý a čistý. Nabíjení za mokra by mohlo reproduktor poškodit.

Při použití externího adaptéru výstupní napětí/proud externího adaptéru by neměly překročit 5V/3A.

Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností HARMAN International Industries, Incorporated podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

# TECH SPEC

|                                                |                                                              |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Transducers:</b>                            | 1 x 64 mm woofer / 2.5", 1 x 16 mm tweeter / 0.63"           |
| <b>Output power:</b>                           | 30 W RMS for Woofer, 10 W RMS for Tweeter                    |
| <b>Power input:</b>                            | 5 V / 3 A                                                    |
| <b>Frequency response:</b>                     | 58 Hz - 20 kHz (axial, -6 dB)                                |
| <b>Signal-to-noise ratio:</b>                  | > 80 dB                                                      |
| <b>Battery type:</b>                           | Li-ion polymer 27 WH (equivalent to 3.6 V / 7500 mAh)        |
| <b>Battery charge time:</b>                    | < 4 hours (5 V / 3 A)                                        |
| <b>Music play time:</b>                        | up to 12 hours (dependent on volume level and audio content) |
| <b>Cable type:</b>                             | USB-C charging cable                                         |
| <b>Cable length:</b>                           | 1200 mm / 47.2"                                              |
| <b>Bluetooth® version:</b>                     | 5.3                                                          |
| <b>Bluetooth® profile:</b>                     | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                          |
| <b>Bluetooth® transmitter frequency range:</b> | 2.4 GHz - 2.4835 GHz                                         |
| <b>Bluetooth® transmitter power:</b>           | < 10 dBm (EIRP)                                              |
| <b>Bluetooth® transmitter modulation:</b>      | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                       |
| <b>2.4GHz SRD frequency range:</b>             | 2407 MHz - 2475 MHz                                          |
| <b>SRD transmitter power:</b>                  | ≤ 13 dBm (EIRP)                                              |
| <b>Product dimensions (W x H x D):</b>         | 107 mm x 214 mm x 131 mm / 4.2" x 8.5" x 5.2"                |
| <b>Net weight:</b>                             | 1.47 kg / 3.23 lbs                                           |
| <b>Packaging dimensions (W x H x D):</b>       | 254 mm x 145 mm x 143 mm / 10" x 5.7" x 5.6"                 |
| <b>Gross weight:</b>                           | 2.2 kg / 4.8 lbs                                             |
| <b>Maximum operation temperature:</b>          | 45 °C                                                        |

## FR

**CONTENU DE LA BOÎTE / JUMELAGE BLUETOOTH / LECTURE / PARTYBOOST / APPLICATION** (JBL PORTABLE: UTILISEZ L'APPLICATION JBL PORTABLE POUR LA CONFIGURATION DES ENCEINTES ET LA MISE À JOUR LOGICIELLE.) / **JEU DE LUMIÈRES** (APPLIQUEZ DES PRÉRÉGLAGES DE JEUX DE LUMIÈRE ET BIEN PLUS AVEC L'APPLICATION JBL PORTABLE) / **EN CHARGE / ÉTANCHÉITÉ À L'EAU ET À LA POUSSIÈRE IP67**

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                                       |                                                                             |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Transducteurs :</b>                                | 1 haut-parleur grave 64 mm / 2,5",<br>1 haut-parleur aigus 16 mm / 0,63"    |
| <b>Puissance de sortie :</b>                          | 30 W RMS pour les basses fréquences,<br>10 W RMS pour les hautes fréquences |
| <b>Alimentation électrique :</b>                      | 5 V / 3 A                                                                   |
| <b>Réponse en fréquence :</b>                         | 58 Hz - 20 kHz (dans l'axe, -6 dB)                                          |
| <b>Rapport signal sur bruit :</b>                     | > 80 dB                                                                     |
| <b>Type de batterie :</b>                             | Li-ion polymère 27 WH<br>(équivalente à 3,6 V / 7500 mAh)                   |
| <b>Temps de charge de la batterie :</b>               | < 4 heures (5 V / 3 A)                                                      |
| <b>Autonomie de lecture de musique :</b>              | Jusqu'à 12 heures (selon le niveau du volume et le contenu audio)           |
| <b>Type de câble :</b>                                | Câble de charge USB-C                                                       |
| <b>Longueur du câble :</b>                            | 1200 mm / 47,2"                                                             |
| <b>Version Bluetooth® :</b>                           | 5.3                                                                         |
| <b>Profil Bluetooth® :</b>                            | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                         |
| <b>Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth® :</b> | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                                        |
| <b>Puissance de l'émetteur Bluetooth® :</b>           | < 10 dBm (PIRE)                                                             |
| <b>Modulation de l'émetteur Bluetooth® :</b>          | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                      |
| <b>Plage de fréquences SRD 2,4 GHz :</b>              | 2407 MHz - 2475 MHz                                                         |
| <b>Puissance de l'émetteur SRD :</b>                  | ≤ 13 dBm (PIRE)                                                             |
| <b>Dimensions du produit (L x H x P) :</b>            | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                            |
| <b>Poids net :</b>                                    | 1,47 kg / 3,23 lbs                                                          |
| <b>Dimensions de l'emballage (L x H x P) :</b>        | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                             |
| <b>Poids brut :</b>                                   | 2,2 kg / 4,8 lbs                                                            |
| <b>Température de fonctionnement maximale :</b>       | 45 °C                                                                       |

## DA

**DET ER I KASSEN / PARRING MED BLUETOOTH / AFSPL / PARTYBOOST / APP** (JBL PORTABLE: BRUG APPEN JBL PORTABLE TIL HØJTALERKONFIGURATION OG SOFTWAREOPGRADERING.) / **LYSSHOW** (AKTIVER FORUDINDSTILLEDE LYS-SHOWS MM. MED APPEN JBL PORTABLE) / **LADER OP / VANDTÆT STØVTÆT IP67**

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|                                             |                                                                 |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Transducere:</b>                         | 1 x 64 mm bas, 1 x 16 mm diskant                                |
| <b>Udgangseffekt:</b>                       | 30 W RMS til bas, 10 W RMS til diskant                          |
| <b>Strømindgang:</b>                        | 5 V / 3 A                                                       |
| <b>Frekvensområde:</b>                      | 58 Hz - 20 kHz (aksial, -6 dB)                                  |
| <b>Signal-til-støjforhold:</b>              | > 80 dB                                                         |
| <b>Batteritype:</b>                         | Li-ion polymer 27 WH<br>(svarende til 3,6 V / 7500 mAh)         |
| <b>Batteriopladningstid:</b>                | < 4 timer (5 V / 3 A)                                           |
| <b>Musik-spilletid:</b>                     | op til 12 timer (afhængigt af<br>lydstyrkeniveau og lydindhold) |
| <b>Kabeltype:</b>                           | USB-C opladningskabel                                           |
| <b>Kabel længde:</b>                        | 1200 mm / 47,2"                                                 |
| <b>Bluetooth®-version:</b>                  | 5.3                                                             |
| <b>Bluetooth®-profil:</b>                   | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                             |
| <b>Bluetooth®-senderens frekvensområde:</b> | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                            |
| <b>Bluetooth®-senderens effekt:</b>         | < 10 dBm (EIRP)                                                 |
| <b>Bluetooth®-sendermodulation:</b>         | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                          |
| <b>2,4 GHz SRD-frekvensområde:</b>          | 2407 MHz - 2475 MHz                                             |
| <b>SRD-sendereffekt:</b>                    | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                 |
| <b>Mål af produkt (B x H x D):</b>          | 107 mm x 214 mm x 131 mm                                        |
| <b>Nettovægt:</b>                           | 1,47 kg                                                         |
| <b>Mål af emballage (B x H x D):</b>        | 254 mm x 145 mm x 143 mm                                        |
| <b>Bruttovægt:</b>                          | 2,2 kg                                                          |
| <b>Maksimal driftstemperatur:</b>           | 45 °C                                                           |

DE

VERPACKUNGSGEHALT / BLUETOOTH-KOPPLUNG / WIEDERGABE / PARTYBOOST / APP (JBL PORTABLE: VERWENDEN SIE DIE JBL PORTABLE APP FÜR DIE LAUTSPRECHERKONFIGURATION UND FÜR SOFTWARE-UPGRADES.) / LIGHTSHOW (LIGHTSHOW-VOREINSTELLUNGEN UND MEHR MIT DER JBL PORTABLE APP ANWENDEN) / AUFLADEN / WASSER- UND STAUBDICHT IP67

TECHNISCHE DATEN

|                                                    |                                                                   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Lautsprecherstreiber:                              | 1 x 64 mm Tieftöner,<br>1 x 16 mm Hochtöner                       |
| Ausgangsleistung:                                  | 30 W RMS für Tieftöner,<br>10 W RMS für Hochtöner                 |
| Stromversorgung:                                   | 5 V / 3 A                                                         |
| Frequenzbereich:                                   | 58 Hz – 20 kHz (axial, -6 dB)                                     |
| Rauschabstand:                                     | > 80 dB                                                           |
| Akku-Typ:                                          | Lithium-Ionen-Polymer 27 WH<br>(gleichwertig zu 3,6 V, 7.500 mAh) |
| Akkuladedauer:                                     | < 4 Stunden (5 V / 3 A)                                           |
| Musikwiedergabezeit:                               | Bis zu 12 Stunden (abhängig von<br>Lautstärke und Audioinhalt)    |
| Kabeltyp:                                          | USB-C-Ladekabel                                                   |
| Kabellänge:                                        | 1.200 mm                                                          |
| Bluetooth®-Version:                                | 5.3                                                               |
| Bluetooth®-Profil:                                 | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                               |
| Frequenzbereich für die<br>Bluetooth®-Übertragung: | 2,4–2,4835 GHz                                                    |
| Bluetooth®-<br>Übertragungsleistung:               | < 10 dBm (EIRP)                                                   |
| Bluetooth®-<br>Übertragungsmodulation:             | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                            |
| 2,4 GHz SRD-Frequenzbereich:                       | 2407 MHz – 2475 MHz                                               |
| SRD-Sendeleistung:                                 | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                   |
| Produktabmessungen<br>(B x H x T):                 | 107 mm x 214 mm x 131 mm                                          |
| Nettogewicht:                                      | 1,47 kg                                                           |
| Verpackungsabmessungen<br>(B x H x T):             | 254 mm x 145 mm x 143 mm                                          |
| Bruttogewicht:                                     | 2,2 kg                                                            |
| Maximale<br>Betriebstemperatur:                    | 45 °C                                                             |

EL

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ / ΖΕΥΞΗ BLUETOOTH / ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ / ΛΕΙΤΟΥΡΓ. PARTYBOOST / ΕΦΑΡΜΟΓΗ (JBL PORTABLE: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ JBL PORTABLE ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΗΧΕΙΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ.) / ΛΕΙΤΟΥΡΓ. LIGHTSHOW (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ LIGHTSHOW ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ JBL PORTABLE) / ΦΩΤΙΣΗ / ΑΔΙΑΒΡΟΧΟ, ΑΝΘΕΚΤΙΚΟ ΣΤΗ ΣΚΟΝΗ IP67

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

|                                                  |                                                                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Μετατροπείς:                                     | 1 x 64 mm γούφερ / 2,5",<br>1 x 16 mm τούιτερ / 0,63"                            |
| Ισχύς εξόδου:                                    | 30 W RMS για το γούφερ,<br>10 W RMS για το τούιτερ                               |
| Είσοδος ισχύος:                                  | 5 V / 3 A                                                                        |
| Συχνότητα απόκρισης:                             | 58 Hz - 20 kHz (αξονικά, -6 dB)                                                  |
| Αναλογία σήματος προς θόρυβο:                    | > 80 dB                                                                          |
| Τύπος μπαταρίας:                                 | Πολυμερών ιόντων λιθίου 27 WH<br>(ισοδύναμο με 3,6 V / 7.500 mAh)                |
| Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:                       | < 4 ώρες (5 V / 3 A)                                                             |
| Διάρκεια αναπαραγωγής<br>μουσικής:               | έως 12 ώρες (διαφέρει ανάλογα με την<br>ένταση ήχου και το περιεχόμενο μουσικής) |
| Τύπος καλωδίου:                                  | Καλώδιο φόρτισης USB-C                                                           |
| Μήκος καλωδίου:                                  | 1.200 mm / 47,2"                                                                 |
| Έκδοση Bluetooth®:                               | 5.3                                                                              |
| Προφίλ Bluetooth®:                               | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                              |
| Εύρος ζώνης συχνότητων του<br>πομπού Bluetooth®: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                                             |
| Ισχύς πομπού Bluetooth®:                         | < 10 dBm (EIRP)                                                                  |
| Διαμόρφωση πομπού Bluetooth®:                    | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                           |
| Εύρος συχνότητας 2,4GHz SRD:                     | 2407 MHz - 2475 MHz                                                              |
| Ισχύς πομπού SRD:                                | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                                  |
| Διαστάσεις προϊόντος<br>(Π x Υ x Β):             | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                                 |
| Καθαρό βάρος:                                    | 1,47 kg / 3,23 lbs                                                               |
| Διαστάσεις συσκευασίας<br>(Π x Υ x Β):           | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                                  |
| Μικτό βάρος:                                     | 2,2 kg / 4,8 lbs                                                                 |
| Μέγιστη θερμοκρασία<br>λειτουργίας:              | 45 °C                                                                            |

ES

CONTENIDO DE LA CAJA / EMPAREJAMIENTO BLUETOOTH / REPRODUCIR / PARTYBOOST / APLICACIÓN (JBL PORTABLE: UTILIZA LA APLICACIÓN JBL PORTABLE PARA CONFIGURAR ALTAVOCES Y ACTUALIZAR EL SOFTWARE.) / JUEGO DE LUCES (APLICA LOS AJUSTES PREDEFINIDOS DEL JUEGO DE LUCES Y MUCHO MÁS CON LA APLICACIÓN JBL PORTABLE) / CARGA / A PRUEBA DE AGUA Y POLVO IP67

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                                        |                                                                           |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Transductores:                                         | 1 Altavoz de bajos de 64 mm,<br>1 altavoz de agudos de 16 mm              |
| Potencia de salida:                                    | 30 W RMS en el altavoz de bajos,<br>10 W RMS en el altavoz de agudos      |
| Entrada de alimentación:                               | 5 V/3 A                                                                   |
| Intervalo de frecuencias:                              | 58 Hz - 20 kHz (axial, -6 dB)                                             |
| Relación señal-ruido:                                  | >80 dB                                                                    |
| Tipo de batería:                                       | Polimérica de iones de litio de 27 WH<br>(equivalente a 3,6 V/7500 mAh)   |
| Tiempo de carga de la batería:                         | <4 horas (5 V/3 A)                                                        |
| Tiempo de reproducción<br>de música:                   | hasta 12 horas (depende del nivel de<br>volumen y el contenido del audio) |
| Tipo de cable:                                         | Cable de carga USB-C                                                      |
| Longitud del cable:                                    | 1200 mm                                                                   |
| Versión de Bluetooth®:                                 | 5.3                                                                       |
| Perfil de Bluetooth®:                                  | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                       |
| Intervalo de frecuencias del<br>transmisor Bluetooth®: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                                      |
| Potencia del transmisor<br>Bluetooth®:                 | <10 dBm (EIRP)                                                            |
| Modulación del transmisor<br>Bluetooth®:               | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                    |
| Intervalo de frecuencias<br>SRD 2,4 GHz:               | 2407 MHz - 2475 MHz                                                       |
| Potencia del transmisor SRD:                           | ≤13 dBm (EIRP)                                                            |
| Dimensiones del producto<br>(An. x Al. x Prof.):       | 107 mm x 214 mm x 131 mm                                                  |
| Peso neto:                                             | 1,47 kg                                                                   |
| Dimensiones del paquete<br>(An. x Al. x Prof.):        | 254 mm x 145 mm x 143 mm                                                  |
| Peso bruto:                                            | 2,2 kg                                                                    |
| Temperatura máxima de<br>funcionamiento:               | 45 °C                                                                     |

FI

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ / BLUETOOTH-LAITEPARIN MUODOSTUS / TOISTA / PARTYBOOST / SOVELLUS (JBL PORTABLE: KÄYTÄ JBL PORTABLE -SOVELLUSTA KAIUTTIMEN MÄÄRITYKSIIN JA OHJELMISTOPÄIVITYKSEEN.) / VALOSHOW (KÄYTÄ VALOSHOW-ESIASETUKSIA JA MUUTA OMINAISUUKSIA JBL PORTABLE -SOVELLUKSELLA) / LATAUTUU / VEDENPITÄVÄ PÖLYNKESTÄVÄ IP67

TEKNISET TIEDOT

|                                       |                                                               |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Kaiuttimelementit:                    | 1 x 64 mm basso / 2,5",<br>1 x 16 mm diskantti / 0,63"        |
| Lähtöteho:                            | 30 W RMS bassokaiuttimelle,<br>10 W RMS diskanttikaiuttimelle |
| Tulovirta:                            | 5V / 3A                                                       |
| Taajuusvaste:                         | 58 Hz - 20 kHz (aksaalinen, -6 dB)                            |
| Häiriöetäisyys:                       | > 80 dB                                                       |
| Akkutyypit:                           | Li-ionipolymeeri 27 WH<br>(vastaa 3,6 V / 7 500 mAh)          |
| Akun latausaika:                      | < 4 h (5 V / 3 A)                                             |
| Musiikin toisto aika:                 | jopa 12 h (riippuu<br>äänenvoimakkuudesta ja äänisäilöstä)    |
| Kaapelin tyyppi:                      | USB-C-latauskaapeli                                           |
| Kaapelin pituus:                      | 1 200 mm / 47,2"                                              |
| Bluetooth® -versio:                   | 5.3                                                           |
| Bluetooth® -profiili:                 | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                           |
| Bluetooth®-lähettimen<br>taajuusalue: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                          |
| Bluetooth®-lähettimen teho:           | < 10 dBm (EIRP)                                               |
| Bluetooth®-lähettimen<br>modulaatio:  | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                        |
| 2,4GHz SRD taajuusalue:               | 2 407 MHz - 2 475 MHz                                         |
| SRD-lähettimen teho:                  | ≤ 13 dBm (EIRP)                                               |
| Tuotteen mitat (L x K x S):           | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"              |
| Nettopaino:                           | 1,47 kg / 3,23 paunaa                                         |
| Pakkauksen mitat (L x K x S):         | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"               |
| Bruttopaino:                          | 2,2 kg / 4,8 paunaa                                           |
| Maksimi käyttölämpötila:              | 45 °C                                                         |

## HU

**A DOBOZ TARTALMA / BLUETOOTH PÁROSÍTÁS / LEJÁTSZÁS / PARTYBOOST / ALKALMAZÁS** (JBL PORTABLE: A HANGSZÓRÓ KONFIGURÁLÁSÁRA ÉS A SZOFTVERFRÍSSÍTÉSRE HASZNÁLJA A JBL PORTABLE ALKALMAZÁST.) / **FÉNYJÁTÉK** (A FÉNYSHOW ELŐ-BEÁLLÍTÁSIAHOZ ÉS A TOVÁBBIAKHOZ HASZNÁLJA A JBL PORTABLE ALKALMAZÁST) / **TÖLTÉS / VÍZÁLLÓ, PORÁLLÓ IP67**

### MŰSZAKI ADATOK

|                                         |                                                                       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Transzduktorok:                         | 1 x 64 mm-es mélysugárzó / 2,5",<br>1 x 16 mm-es magassugárzó / 0,63" |
| Kimeneti teljesítmény:                  | 30 W RMS (mélysugárzó),<br>10 W RMS (magassugárzó)                    |
| Bemeneti teljesítmény:                  | 5 V / 3 A                                                             |
| Frekvenciaválasz:                       | 58 Hz - 20 kHz (axiális, -6 dB)                                       |
| Jel-zaj arány:                          | > 80 dB                                                               |
| Akkumulátor típus:                      | Li-ion polimer 27 WH<br>(3,6 V / 7500 mAh-val egyenértékű)            |
| Akkumulátor töltési idő:                | < 4 óra (5 V / 3 A)                                                   |
| Zenelejátszási idő:                     | akár 12 óra (a hangerőszinttől és a<br>hangfájl tartalmától függően)  |
| Kábel típusa:                           | USB-C töltőkábel                                                      |
| Kábelhossz:                             | 1200 mm / 47,2"                                                       |
| Bluetooth®-válozat:                     | 5.3                                                                   |
| Bluetooth®-profil:                      | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                   |
| Bluetooth®-adó<br>frekvenciatartománya: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                                  |
| Bluetooth®-adó teljesítménye:           | < 10 dBm (EIRP)                                                       |
| Bluetooth®-adó modulációja:             | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                |
| 2,4 GHz SRD<br>frekvenciatartomány:     | 2407 MHz - 2475 MHz                                                   |
| SRD-jeladó teljesítmény:                | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                       |
| Csomag mérete (Sz x Ma x Mé):           | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                      |
| Nettó tömeg:                            | 1,47 kg / 3,23 lbs                                                    |
| Csomag mérete (Sz x Ma x Mé):           | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                       |
| Bruttó tömeg:                           | 2,2 kg / 4,8 lbs                                                      |
| Maximális üzemi hőmérséklet:            | 45 °C                                                                 |

## IT

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / ABBINAMENTO BLUETOOTH / PLAY / PARTYBOOST / APP** (JBL PORTABLE: USA L'APPLICAZIONE JBL PORTABLE PER LA CONFIGURAZIONE DELLO SPEAKER E L'AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE.) / **GIOCHI DI LUCE** (ATTIVA I GIOCHI DI LUCE PREDEFINITI ED ALTRO CON L'APP JBL PORTABLE) / **IN CARICA / WATERPROOF DUSTPROOF IP67**

### SPECIFICHE TECNICHE

|                                                          |                                                                           |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Trasduttori:                                             | 1 woofer da 64 mm / 2,5",<br>1 tweeter da 16 mm / 0,63"                   |
| Potenza in uscita:                                       | 30 W RMS per il woofer,<br>10 W RMS per il tweeter                        |
| Alimentazione in ingresso:                               | 5 V / 3 A                                                                 |
| Risposta in frequenza:                                   | 58 Hz - 20 kHz (assiale, -6 dB)                                           |
| Rapporto segnale-rumore:                                 | > 80 dB                                                                   |
| Tipo di batteria:                                        | Polimero agli ioni di litio 27 WH<br>(equivalente a 3,6 V / 7500 mAh)     |
| Tempo di carica della batteria:                          | < 4 ore (5 V / 3 A)                                                       |
| Autonomia in riproduzione<br>musicale:                   | fino a 12 ore (a seconda del livello del<br>volume e del contenuto audio) |
| Tipo di cavo:                                            | Cavo di ricarica USB-C                                                    |
| Lunghezza cavo:                                          | 1200 mm / 47,2"                                                           |
| Versione Bluetooth®:                                     | 5.3                                                                       |
| Profilo Bluetooth®:                                      | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                       |
| Intervallo di frequenza del<br>trasmettitore Bluetooth®: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                                      |
| Potenza del trasmettitore<br>Bluetooth®:                 | < 10 dBm (EIRP)                                                           |
| Modulazione del trasmettitore<br>Bluetooth®:             | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                    |
| Gamma di frequenza SRD<br>a 2,4 GHz:                     | 2407 MHz - 2475 MHz                                                       |
| Potenza del trasmettitore SRD:                           | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                           |
| Dimensioni del prodotto<br>(L x A x P):                  | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                          |
| Peso netto:                                              | 1,47 kg / 3,23 lbs                                                        |
| Dimensioni dell'imballo<br>(L x A x P):                  | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                           |
| Peso lordo:                                              | 2,2 kg / 4,8 lbs                                                          |
| Temperatura d'esercizio<br>massima:                      | 45 °C                                                                     |

## NL

**VERPAKKINGSINHOUD / BLUETOOTH KOPPELEN / AFSPLEEN / PARTYBOOST / APP** (JBL PORTABLE: GEBRUIK DE JBL PORTABLE APP VOOR LUIDSPEKERCONFIGURATIE EN SOFTWARE-UPGRADE.) / **LIGHTSHOW** (LICHTSHOW PRESETS EN MEER TOEPASSEN MET DE JBL PORTABLE APP) / **OPLADEN / WATER-EN STOFBESTENDIG IP67**

### TECHNISCHE SPECIFICATIE

|                                       |                                                             |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Transducers:                          | 1 x 64 mm woofer / 2,5",<br>1 x 16 mm tweeter / 0,63"       |
| Uitgangsvermogen:                     | 30 W RMS voor woofer,<br>10 W RMS voor tweeter              |
| Vermogen:                             | 5 V / 3 A                                                   |
| Frequentierespons:                    | 58 Hz - 20 kHz (axiaal, -6 dB)                              |
| Signaal-ruisverhouding:               | > 80 dB                                                     |
| Type batterij:                        | Li-ion-polymer 27 WH<br>(gelijk aan 3,6 V / 7.500 mAh)      |
| Oplaadtijd batterij:                  | < 4 uur (5 V / 3 A)                                         |
| Muziekspeeltijd:                      | tot 12 uur (afhankelijk van<br>volumeniveau en audioinhoud) |
| Kabeltype:                            | USB-C oplaadkabel                                           |
| Kabellengte:                          | 1.200 mm / 47,2"                                            |
| Bluetooth® versie:                    | 5.3                                                         |
| Bluetooth® profiel:                   | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                         |
| Bluetooth®<br>zendefrequentiebereik:  | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                        |
| Bluetooth® zendervermogen:            | < 10 dBm (EIRP)                                             |
| Bluetooth®-zendermodule:              | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                      |
| 2,4GHz SRD frequency range:           | 2407 MHz - 2475 MHz                                         |
| SRD transmitter power:                | ≤ 13 dBm (EIRP)                                             |
| Productafmetingen<br>(B x H x D):     | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"            |
| Netto gewicht:                        | 1,47 kg / 3.23 lbs                                          |
| Afmetingen verpakking<br>(B x H x D): | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"             |
| Bruto gewicht:                        | 2,2 kg / 4.8 lbs                                            |
| Maximale<br>bedrijfstemperatuur:      | 45 °C                                                       |

## NO

**INNHold / BLUETOOTH-PARING / SPILL / PARTYBOOST / APP** (JBL PORTABLE: BRUK JBL PORTABLE-APPEN FOR KONFIGURASJON AV HØYTTALERNE OG PROGRAMVAREOPPDERING.) / **LYSSHOW** (BRUK FORHÅNDSINNSTILTE LYSSHOW OG MER MED JBL PORTABLE-APPEN) / **LADER / VANNTETT STØVTETT IP67**

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

|                                         |                                                                    |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Høyttalerelementer:                     | 1 x 64 mm bass / 2,5 tommer,<br>1 x 16 mm diskant / 0,63 tommer    |
| Utgangseffekt:                          | 30 W RMS for basshøytaler,<br>10 W RMS for diskant/høytaler        |
| Strøminggang:                           | 5 V / 3 A                                                          |
| Frekvensrespons:                        | 58 Hz til 20 kHz (aksial, -6 dB)                                   |
| Signal-til-støy-forhold:                | > 80 dB                                                            |
| Batteritype:                            | Lithium-ion polymer, 27 WH<br>(tilsvarer 3,6 V / 7500 mAh)         |
| Ladetid for batteri:                    | < 4 timer (5 V / 3 A)                                              |
| Musikkavspillingstid:                   | opptil 12 timer (avhengig av<br>volumnivå og lydinnehold)          |
| Kabeltype:                              | USB-C-ladekabel                                                    |
| Kabellengde:                            | 1200 mm / 47,2 tommer                                              |
| Bluetooth®-versjon:                     | 5.3                                                                |
| Bluetooth®-profil:                      | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                |
| Bluetooth®-senderens<br>frekvensområde: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                               |
| Bluetooth®-senderens effekt:            | < 10 dBm (EIRP)                                                    |
| Bluetooth®-senderens<br>modulasjon:     | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                             |
| 2,4 GHz SRD frekvensområde:             | 2407 MHz - 2475 MHz                                                |
| SRD sendereffekt:                       | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                    |
| Produktmål (B x H x D):                 | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2 tommer x 8,5 tommer x 5,2 tommer |
| Nettovekt:                              | 1,47 kg / 3,23 pund                                                |
| Emballasje dimensjoner<br>(B x H x D):  | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10 tommer x 5,7 tommer x 5,6 tommer  |
| Bruttovekt:                             | 2,2 kg / 4,8 pund                                                  |
| Maks driftstemperatur:                  | 45 °C                                                              |

**PL**  
**ZAWARTOŚĆ ZESTAWU / PAROWANIE BLUETOOTH / ODTWARZAJ / PARTYBOOST / APLIKACJA** (JBL PORTABLE: UŻYJ APLIKACJI JBL PORTABLE DO KONFIGURACJI GŁOŚNIKA I AKTUALIZACJI OPROGRAMOWANIA) / **POKAZ ŚWIETLYN** (ZASTOSUJ PRESET ŚWIATEŁ I WIELE INNYCH Z APLIKACJĄ JBL PORTABLE) / **ŁADOWANIE / WODOODPORNY I PYŁOSZCZELNY (IP67)**

**DANE TECHNICZNE**

|                                             |                                                                                              |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przetworniki:                               | Niskotonowy 1 x 64 mm / 2,5",<br>wysokotonowy 1 x 16 mm / 0,63"                              |
| Moc wyjściowa:                              | 30 W RMS dla głośnika<br>niskotonowego, 10 W RMS dla<br>głośnika wysokotonowego<br>5 V / 3 A |
| Złącza wejściowe zasilania:                 | 5 V / 3 A                                                                                    |
| Pasmo przenoszenia:                         | 58 Hz – 20 kHz (osiowy -6 dB)                                                                |
| Stosunek sygnału do szumu:                  | > 80 dB                                                                                      |
| Akumulator:                                 | litowo-polimerowy 27 WH<br>(odpowiednik 3,6 V / 7500 mAh)                                    |
| Czas ładowania akumulatora:                 | < 4 godzin (5 V / 3 A)                                                                       |
| Czas odtwarzania muzyki:                    | do 12 godzin (zależy od ustawień<br>głośności i treści audio)                                |
| Typ przewodu:                               | Kabel USB-C do ładowania                                                                     |
| Długość przewodu:                           | 1200 mm / 47,2"                                                                              |
| Wersja Bluetooth®:                          | 5.3                                                                                          |
| Wersja profilu Bluetooth®:                  | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                                          |
| Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth®: | 2,4 GHz – 2,4835 GHz                                                                         |
| Moc nadajnika Bluetooth®:                   | < 10 dBm (EIRP)                                                                              |
| Modulacja nadajnika Bluetooth®:             | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                                       |
| 2,4 GHz Pasmo przenoszenia SRD:             | 2407 MHz – 2475 MHz                                                                          |
| Moc nadajnika SRD:                          | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                                              |
| Wymiary produktu (szer. x wys. x gł.):      | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                                             |
| Masa netto:                                 | 1,47 kg / 3,23 funta                                                                         |
| Wymiary opakowania (szer. x wys. x gł.):    | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                                              |
| Masa brutto:                                | 2,2 kg / 4,8 funta                                                                           |
| Maks. temperatura robocza:                  | 45°C                                                                                         |

**PT-BR**

**CONTEÚDO DA CAIXA / EMPARELHAMENTO BLUETOOTH / PLAY / PARTYBOOST / APLICATIVO** (JBL PORTABLE: O JBL PORTABLE É O APLICATIVO DE CONFIGURAÇÃO E ATUALIZAÇÃO DO SOFTWARE DA CAIXA DE SOM) / **SHOW DE LUZES** (O APLICATIVO JBL PORTABLE SELECIONA A CONFIGURAÇÃO DO SHOW DE LUZES E OUTRAS OPÇÕES) / **CARREGANDO / À PROVA D'ÁGUA E DE POEIRA (IP67)**

**ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA**

|                                                    |                                                                     |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Transdutores:                                      | 1 x woofer de 64 mm / 2,5" e<br>1 x tweeter de 16 mm / 0,65"        |
| Potência de saída:                                 | 30 W RMS para Woofer,<br>10 W RMS para Tweeter<br>5 V / 3 A         |
| Entrada de energia:                                | 5 V / 3 A                                                           |
| Resposta de frequência:                            | 58 Hz - 20 kHz (axial, -6 dB)                                       |
| Relação sinal-ruído:                               | > 80 dB                                                             |
| Tipo de bateria:                                   | Polímero de íon de lítio 27 WH<br>(equivalente a 3,6 V / 7500 mAh)  |
| Tempo de carga da bateria:                         | < 4 horas (5 V / 3 A)                                               |
| Tempo de reprodução de música:                     | até 12 horas (dependendo do nível de<br>volume e conteúdo de áudio) |
| Tipo de cabo:                                      | Cabo de carregamento USB-C                                          |
| Comprimento do cabo:                               | 1200 mm / 47,2"                                                     |
| Versão Bluetooth®:                                 | 5.3                                                                 |
| Perfil do Bluetooth®:                              | A2DP 1.3 e AVRCP 1.6                                                |
| Intervalo de frequência de transmissão Bluetooth®: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                                |
| Potência de transmissão Bluetooth®:                | < 10 dBm (EIRP)                                                     |
| Modulação do transmissor Bluetooth®:               | GFSK, π/4 DQPSK e 8DPSK                                             |
| 2,4 GHz Intervalo de frequência SRD:               | 2407 MHz a 2475 MHz                                                 |
| Potência de transmissão SRD:                       | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                     |
| Dimensões do produto (L x A x P):                  | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                    |
| Peso líquido:                                      | 1,47 kg / 3,23 lbs                                                  |
| Dimensões da embalagem (L x A x P):                | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                     |
| Peso bruto:                                        | 2,2 kg / 4,8 lbs                                                    |
| Temperatura máxima de uso:                         | 45°C                                                                |

**SV**

**DETTA FINNS I LÅDAN / BLUETOOTH-PARKOPPLING / SPELA / PARTYBOOST / APP** (JBL PORTABLE: ANVÄND JBL PORTABLE-APPEN FÖR KONFIGURATION AV HÖGTALARE OCH UPPGRADERING AV PROGRAMVARA.) / **LIGHTSHOW** (STÄLL IN FÖRINSTÄLLNINGAR FÖR LIGHTSHOW OCH MER MED JBL PORTABLE-APPEN) / **LADDNING / VATTENTÄTT DAMMSÄKER IP67**

**TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

|                                      |                                                                |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Element:                             | 1 x 64 mm bas, 1 x 16 mm diskant                               |
| Uteffekt:                            | 30 W RMS för bas, 10 W RMS för diskant                         |
| Strömtillförsel:                     | 5 V/3 A                                                        |
| Frekvensomfång:                      | 58 Hz - 20 kHz (axiell, -6 dB)                                 |
| Signal/brus-förhållande:             | > 80 dB                                                        |
| Batterityp:                          | Litiumjon-polymer 27 WH<br>( motsvarande 3,6 V/ 7500 mAh)      |
| Laddningstid för batteriet:          | < 4 timmar (5 V/3 A)                                           |
| Musikuppspelningstid:                | Upp till 12 timmar (beroende på<br>volymnivå och ljudinnehåll) |
| Kabeltyp:                            | USB-C-laddningskabel                                           |
| Kabellängd:                          | 1 200 mm                                                       |
| Bluetooth®-version:                  | 5.3                                                            |
| Bluetooth®-profil:                   | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                            |
| Bluetooth®-sändarens frekvensomfång: | 2,4 GHz – 2,4835 GHz                                           |
| Bluetooth®-sändarens effekt:         | < 10 dBm (EIRP)                                                |
| Bluetooth®-sändarens modulerings:    | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                         |
| 2.4 GHz SRD-frekvensomfång:          | 2407 MHz – 2475 MHz                                            |
| SRD-sändareffekt:                    | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                |
| Produktmått (B x H x D):             | 107 x 214 x 131 mm                                             |
| Nettovikt:                           | 1,47 kg                                                        |
| Förpackningens mått (B x H x D):     | 254 x 145 x 143 mm                                             |
| Bruttovikt:                          | 2,2 kg                                                         |
| Max drifttemperatur:                 | 45 °C                                                          |

**TR**

**KUTU İÇERİĞİ / BLUETOOTH EŞLEŞTİRME / ÇAL / PARTYBOOST / UYGULAMA** (JBL PORTABLE: HOPARLÖR YAPILANDIRMA VE YAZILIM YÜKLEŞMESİ İÇİN JBL PORTABLE UYGULAMASINI KULLANIN.) / **IŞIK GÖSTERİSİ** (JBL PORTABLE APP İLE IŞIK GÖSTERİSİ ÖN AYARLARI VE DAHA FAZLASI) / **ŞARJ / SU GEÇİRMEZ TOZ GEÇİRMEZ IP67**

**TEKNİK ÖZELLİKLER**

|                                      |                                                                  |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Dönüştürücüler:                      | 1 x 64 mm bas hoparlör / 2,5",<br>1 x 16 mm tiz hoparlör / 0,65" |
| Çıkış gücü:                          | Bas hoparlör için 30 W RMS,<br>tiz hoparlör için 10 W RMS        |
| Giriş gücü:                          | 5 V / 3 A                                                        |
| Frekans aralığı:                     | 58 Hz - 20 kHz (eksenel, -6 dB)                                  |
| Sinyal-gürültü oranı:                | > 80 dB                                                          |
| Pil türü:                            | Li iyon polimer 27 WH<br>(3,6 V / 7.500 mAh eşdeğer)             |
| Pil şarj süresi:                     | < 4 saat (5 V / 3 A)                                             |
| Müzik çalma süresi:                  | 12 saate kadar (ses seviyesi ve ses<br>içeriğine göre değişir)   |
| Kablo türü:                          | USB-C şarj kablosu                                               |
| Kablo uzunluğu:                      | 1.200 mm / 47,2"                                                 |
| Bluetooth® sürümü:                   | 5.3                                                              |
| Bluetooth® profili:                  | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                              |
| Bluetooth® iletilci frekans aralığı: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                             |
| Bluetooth® iletilci gücü:            | < 10 dBm (EIRP)                                                  |
| Bluetooth® iletilci modülasyonu:     | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                           |
| 2,4GHz SRD frekans aralığı:          | 2407 MHz - 2475 MHz                                              |
| SRD verici gücü:                     | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                  |
| Ürün Boyutları (G x Y x D):          | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                 |
| Net Ağırlık:                         | 1,47 kg / 3,23 lbs                                               |
| Ambalaj Boyutları (G x Y x D):       | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                  |
| Brüt ağırlık:                        | 2,2 kg / 4,8 lbs                                                 |
| Maksimum çalışma sıcaklığı:          | 45 °C                                                            |

RU

КОМПЛЕКТАЦИЯ / ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПО BLUETOOTH / ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / PARTYBOOST / ПРИЛОЖЕНИЕ (JBL PORTABLE: ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПРИЛОЖЕНИЕМ JBL PORTABLE ДЛЯ НАСТРОЙКИ КОЛОНКИ И ОБНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.) / СВЕТОВЫЕ ЭФФЕКТЫ (ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПРИЛОЖЕНИЕМ JBL PORTABLE ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СВЕТОВЫМ ШОУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БОЛЬШИХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ) / ЗАРЯДКА / СТАНДАРТ ЗАЩИТЫ ОТ ВОДЫ И ПЫЛИ IP67

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

|                                                                |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Динамики:                                                      | 1 низкочастотный динамик 64 мм / 2,5 дюйма, 1 высокочастотный динамик 16 мм / 0,63 дюйма |
| Выходная мощность:                                             | 30 Вт (ср.-кв.) — низкочастотный динамик, 10 Вт (ср.-кв.) — высокочастотный динамик      |
| Потребляемая мощность:                                         | 5 В / 3 А                                                                                |
| Частотная характеристика:                                      | 58 Гц — 20 кГц (осевая, -6 дБ)                                                           |
| Коэффициент «сигнал-шум»:                                      | > 80 дБ                                                                                  |
| Тип аккумулятора:                                              | литий-ионный полимерный 27 Вт·ч (эквивалентно 3,6 В / 7500 мА·ч)                         |
| Время зарядки аккумулятора:                                    | < 4 часов (5 В / 3 А)                                                                    |
| Время работы в режиме воспроизведения музыки:                  | до 12 часов (зависит от уровня громкости и воспроизводимого аудиоконтента)               |
| Тип кабеля:                                                    | Зарядный кабель USB-C                                                                    |
| Длина кабеля:                                                  | 1200 мм / 47,2 дюйма                                                                     |
| Версия Bluetooth®:                                             | 5.3                                                                                      |
| Профиль Bluetooth®:                                            | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                                      |
| Диапазон частот передатчика Bluetooth®:                        | 2,4 ГГц — 2,4835 ГГц                                                                     |
| Мощность передатчика Bluetooth®:                               | < 10 дБм (EIRP)                                                                          |
| Модуляция передатчика Bluetooth®:                              | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                                   |
| Частотный диапазон устройства малого радиуса действия 2,4 ГГц: | 2407 МГц — 2475 МГц                                                                      |
| Мощность передатчика устройства малого радиуса действия:       | ≤ 13 дБм (EIRP)                                                                          |
| Габариты изделия (Ш x В x Г):                                  | 107 мм x 214 мм x 131 мм / 4,2 x 8,5 x 5,2 дюйма                                         |
| Вес нетто:                                                     | 1,47 кг / 3,23 фунта                                                                     |
| Размеры упаковки (Ш x В x Г):                                  | 254 мм x 145 мм x 143 мм / 10 x 5,7 x 5,6 дюйма                                          |
| Общий вес:                                                     | 2,2 кг / 4,8 фунта                                                                       |
| Максимальная температура эксплуатации:                         | 45 °C                                                                                    |

ZH-CN

产品清单 / 蓝牙配对 / 播放 / PARTYBOOST / APP (JBL PORTABLE: 使用 JBL PORTABLE 应用进行扬声器配置和软件升级。) / 灯光秀 (使用 JBL PORTABLE APP 应用灯光秀预设并执行更多操作) / 充电 / 防水防尘型 IP67

技术规格

|                   |                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------|
| 换能器:              | 1 台 64 mm 低音炮 / 2.5",<br>1 台 16 mm 高音扬声器 / 0.65" |
| 输出功率:             | 30 W RMS (低音炮),<br>10 W RMS (高音扬声器)              |
| 电源输入:             | 5 V / 3 A                                        |
| 频率响应:             | 58 Hz - 20 kHz (轴向, -6 dB)                       |
| 信噪比:              | > 80 dB                                          |
| 电池类型:             | 锂离子聚合物 27 WH<br>(相当于 3.6 V/7500 mAh)             |
| 电池充电时间:           | 4 小时内 (5 V / 3 A)                                |
| 音乐播放时间:           | 最长 12 小时<br>(取决于音量和音频内容)                         |
| 电缆类型:             | USB-C 充电线                                        |
| 电缆长度:             | 1200 mm / 47.2"                                  |
| 蓝牙®版本:            | 5.3                                              |
| 蓝牙®配置文件:          | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                              |
| 蓝牙®发射器频率范围:       | 2.4 GHz - 2.4835 GHz                             |
| 蓝牙®发射器功率:         | < 10 dBm (EIRP)                                  |
| 蓝牙®发射器调制:         | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                           |
| 2.4GHz SRD 频率范围:  | 2407 MHz - 2475 MHz                              |
| SRD 发射器功率:        | ≤ 13 dBm (EIRP)                                  |
| 产品尺寸 (宽 x 高 x 厚): | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4.2" x 8.5" x 5.2" |
| 净重:               | 1.47 kg / 3.23 lbs                               |
| 包装尺寸 (宽 x 高 x 厚): | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5.7" x 5.6"  |
| 总重量:              | 2.2 kg / 4.8 lbs                                 |
| 最高运行温度:           | 45°C                                             |

ZH-TW

包裝盒內物品 / 藍牙配對 / 播放 / 派對增強 / 應用程式 (JBL PORTABLE: 使用 JBL PORTABLE APP 進行喇叭配置和軟體升級。) / 燈光秀 (使用 JBL PORTABLE APP 應用燈光秀預設等) / 正在充電 / 防水防塵 IP67

技術規格

|                   |                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------|
| 轉換器:              | 1 個 64 mm 低音喇叭 / 2.5"<br>1 個 16 mm 高音喇叭 / 0.63"  |
| 輸出功率:             | 低音喇叭: 30 W RMS;<br>高音喇叭: 10 W RMS                |
| 電源輸入:             | 5 V / 3 A                                        |
| 頻率回應:             | 58 Hz - 20 kHz (軸向, -6 dB)                       |
| 雜訊比:              | > 80 dB                                          |
| 電池類型:             | 鋰離子聚合物 27 WH<br>(相當於 3.6 V / 7500 mAh)           |
| 電池充電時間:           | < 4 小時 (5 V / 3 A)                               |
| 音樂播放時間:           | 長達 12 小時<br>(取決於音量和音訊內容)                         |
| 線纜類型:             | USB-C 充電線纜                                       |
| 線纜長度:             | 1200 mm / 47.2"                                  |
| 藍牙®版本:            | 5.3                                              |
| 藍牙®設定檔:           | A2DP 1.3、AVRCP 1.6                               |
| 藍牙®發射機頻率範圍:       | 2.4 GHz - 2.4835 GHz                             |
| 藍牙®發射機功率:         | < 10 dBm (EIRP)                                  |
| 藍牙®發射機調變:         | GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK                             |
| 2.4GHz SRD 頻率範圍:  | 2407 MHz - 2475 MHz                              |
| SRD 發射機功率:        | ≤ 13 dBm (EIRP)                                  |
| 產品尺寸 (寬 x 高 x 深): | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4.2" x 8.5" x 5.2" |
| 淨重:               | 1.47 kg / 3.23 lbs                               |
| 包裝尺寸 (寬 x 高 x 深): | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5.7" x 5.6"  |
| 總重量:              | 2.2 kg / 4.8 lbs                                 |
| 最大工作溫度:           | 45°C                                             |

ID

ISI KOTAK / PENYAMBUNGAN BLUETOOTH / PUTAR / PENYEMANGAT PESTA / APLIKASI (JBL PORTABLE: GUNAKAN APLIKASI JBL PORTABLE UNTUK KONFIGURASI SPEAKER DAN PEMBARUAN PERANGKAT LUNAK.) / TAMPILAN CAHAYA (NYALAKAN PRESET TAMPILAN CAHAYA DAN LEBIH BANYAK LAGI DENGAN APLIKASI JBL PORTABLE) / MENGISI DAYA / TAHAN AIR TAHAN DEBU IP67

SPESIFIKASI TEKNIK

|                                        |                                                                       |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Transduser:                            | 1 x woofer 64 mm / 2,5",<br>1 x tweeter 16 mm / 0,65"                 |
| Daya output:                           | 30 W RMS untuk Woofer,<br>10 W RMS untuk Tweeter                      |
| Input daya:                            | 5 V / 3 A                                                             |
| Respons frekuensi:                     | 58 Hz - 20 kHz (aksial, -6 dB)                                        |
| Rasio sinyal terhadap derau:           | > 80 dB                                                               |
| Tipe baterai:                          | Polimer Li-ion 27 WH<br>(setara dengan 3,6 V/7.500 mAh)               |
| Lama pengisian daya baterai:           | < 4 jam (5 V / 3 A)                                                   |
| Waktu pemutaran musik:                 | hingga 12 jam (bervariasi tergantung tingkat volume dan konten audio) |
| Jenis kabel:                           | Kabel pengisian daya USB-C                                            |
| Panjang kabel:                         | 1.200 mm / 47,2"                                                      |
| Versi Bluetooth®:                      | 5.3                                                                   |
| Profil Bluetooth®:                     | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                   |
| Rentang frekuensi pemancar Bluetooth®: | 2,4 GHz - 2,4835 GHz                                                  |
| Daya pemancar Bluetooth®:              | < 10 dBm (EIRP)                                                       |
| Modulasi pemancar Bluetooth®:          | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                |
| Rentang frekuensi SRD                  |                                                                       |
| 2,4 GHz:                               | 2407 MHz - 2475 MHz                                                   |
| Daya pemancar SRD:                     | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                       |
| Dimensi produk (P x T x L):            | 107 mm x 214 mm x 131 mm /<br>4,2" x 8,5" x 5,2"                      |
| Berat bersih:                          | 1,47 kg / 3,23 lbs                                                    |
| Dimensi Kemasan (P x T x L):           | 254 mm x 145 mm x 143 mm /<br>10" x 5,7" x 5,6"                       |
| Berat kotor:                           | 2,2 kg / 4,8 lbs                                                      |
| Suhu pengoperasian maksimal:           | 45 °C                                                                 |

JP

同梱品 / BLUETOOTHペアリング / 再生 / パーティーブースト / アプリ (JBL PORTABLE: スピーカーの設定とソフトウェアのアプグレードには、JBL PORTABLE APPを使用してください。)/ ライトショー (ライトショーのプリセットを使用し、JBL PORTABLEアプリをもっと活用するために) / 充電状態 / 防水・防塵仕様IP67

技術仕様

|                                |                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------|
| スピーカー構成:                       | 64mmウーファーx1、<br>16mmツイーターx1                 |
| 出力:                            | 30W RMS (ウーファー)、<br>10W RMS (ツイーター)         |
| 電源入力:                          | 5V/3A                                       |
| 周波数特性:                         | 58Hz-20kHz (軸方向、-6dB)                       |
| SN比:                           | 80dB 以上                                     |
| バッテリーの種類:                      | リチウムイオンポリマーバッテ<br>リー-27Wh (3.6V/7500mAhに相当) |
| バッテリー充電時間:                     | 4時間 (5V/3A)                                 |
| 再生時間:                          | 最大約12時間 (音量等使用<br>状況により異なります)               |
| ケーブルタイプ:                       | USB-C充電用ケーブル                                |
| ケーブル長:                         | 1200mm                                      |
| Bluetooth®バージョン:               | 5.3                                         |
| Bluetooth®プロファイル:              | A2DP 1.3、AVRCP 1.6                          |
| Bluetooth®対応トランスミ<br>ッター周波数帯域: | 2.4GHz-2.4835GHz                            |
| Bluetooth®対応トランスミ<br>ッター出力:    | 10dBm未満 (EIRP)                              |
| Bluetooth®対応トランスミ<br>ッター変調:    | GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK                        |
| 2.4GHz SRD周波数帯域:               | 2407MHz~2475MHz                             |
| SRDトランスミッタ<br>ー出力:             | 13dBm以下 (EIRP)                              |
| 製品寸法<br>(幅x高さx奥行):             | 107mm x 214mm x 131mm                       |
| 製品重量:                          | 約1.47kg                                     |
| 外装寸法<br>(幅x高さx奥行):             | 254mm x 145mm x 143mm                       |
| 総重量:                           | 約2.2kg                                      |
| 最大動作保証温度:                      | 45℃                                         |

KO

구성품 / BLUETOOTH 페어링 / 재생 / PARTYBOOST / 앱 (JBL PORTABLE: 스피커를 구성하거나 소프트웨어를 업그레이드하려면 JBL PORTABLE 앱을 사용하십시오。) / LIGHTSHOW (JBL PORTABLE 앱에서 LIGHTSHOW 프리셋 적용 및 더 많은 기능 활용) / 충전 / 방수 방진 IP67

기술 사양

|                           |                                              |
|---------------------------|----------------------------------------------|
| 변환기:                      | 1 x 64mm 우퍼 / 2.5",<br>1 x 16mm 트위터 / 0.65"  |
| 출력 전원:                    | 우퍼 30W RMS, 트위터 10W RMS                      |
| 전원 입력:                    | 5V/3A                                        |
| 주파수 응답:                   | 58Hz~20kHz (축, -6dB)                         |
| 신호 대 잡음비:                 | >80dB                                        |
| 배터리 유형:                   | 리튬 이온 폴리머<br>27WH(3.6V/7,500mAh에 해당)         |
| 배터리 충전 시간:                | <4시간(5V/3A)                                  |
| 음악 재생 시간:                 | 최대 12시간(볼륨 레벨 및<br>오디오 콘텐츠에 따라 달라짐)          |
| 케이블 유형:                   | USB-C 충전 케이블                                 |
| 케이블 길이:                   | 1,200mm/47.2"                                |
| 블루투스® 버전:                 | 5.3                                          |
| 블루투스® 프로파일:               | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                          |
| 블루투스® 송신기 주파수<br>범위:      | 2.4GHz~2.4835GHz                             |
| 블루투스® 송신기 출력:             | <10dBm(EIRP)                                 |
| 블루투스® 송신기 변조:             | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                       |
| 2.4GHz SRD 주파수 범위:        | 2,407MHz~2,475MHz                            |
| SRD 송신기 출력:               | ≤13dBm(EIRP)                                 |
| 제품 치수<br>(너비 x 높이 x 깊이):  | 107mm x 214mm x 131mm/<br>4.2" x 8.5" x 5.2" |
| 순 중량:                     | 1.47kg/3.23lbs                               |
| 패키지 치수<br>(너비 x 높이 x 깊이): | 254mm x 145mm x 143mm/<br>10" x 5.7" x 5.6"  |
| 총 중량:                     | 2.2kg/4.8lbs                                 |
| 최대 작동 온도:                 | 45℃                                          |

MM

ဗူးထဲတွင်ပါဝင်သောပစ္စည်းများ / Bluetooth ချိတ်ဆက်  
နေသည့် / ဖွင့်မည့် / PartyBoost / APP (JBL PORTABLE  
APP ကို အသုံးပြု၍ စပီကာ အသံစီစဉ်သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ဆော့  
ဖ်ဝဲအဆင့်မြှင့်တင်ပါ။) / မီးပြသမှု (မီးပြသမှုကြိုတင်သတ်မှတ်  
ချက်များနှင့်အတူ အခြားလုပ်ဆောင်ချက်များကို JBL  
PORTABLE အက်ပ်စ် နှင့်အတူ အသုံးပြုပါ) / အားသွင်းခြင်း /  
ရေနှင့် ဖုန်မှုန့် ဒဏ်ခံနိုင်သော IP67

TECH SPEC

|                                                              |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| ထရန်ဂျူဆာများ-                                               | ၁ x ၆၄ မီလီမီတာ ဂူဖာ/<br>၂.၅ လက်မ၊ ၁ x ၁၆ မီလီမီတာ<br>တွစ်တာ/ ၀.၆၃ လက်မ                       |
| အထွက်အား-                                                    | ဂူဖာအတွက် 30 W RMS၊ တွစ်<br>တာအတွက် 10 W RMS                                                  |
| အဝင်အား-                                                     | 5 V / 3 A                                                                                     |
| ကြိမ်နှုန်းတုန်ပြန်ချက်-                                     | 58 Hz - 20 kHz (axial) -6 dB )                                                                |
| လိုင်းနှင့်ဆူညံသံအချိုး-                                     | > 80 dB                                                                                       |
| ဘတ္တရီအမျိုးအစား-                                            | လီ-အိုင်ယွန် ပိုလီမာ 27 WH<br>(3.6 V / 7500 mAh နှင့် ညီမျှသည်)                               |
| ဘတ္တရီအားသွင်းချိန်-                                         | ၄ နာရီအောက် (5 V / 3 A)                                                                       |
| သီချင်းဖွင့်ချိန်-                                           | 12 နာရီကျော် အထိ (အသံအနိမ့်<br>အမြင့်၏ အဆင့်နှင့် အသံဖိုင်တွင်<br>ပါဝင်သည့်အရာအပေါ် မူတည်သည်) |
| ကြိုးအမျိုးအစား-                                             | USB - C အားသွင်းကြိုး                                                                         |
| ကြိုးအလျား-                                                  | ၁၂၀၀ မီလီမီတာ / ၄၇.၂ လက်မ                                                                     |
| Bluetooth® ဗားရှင်း-                                         | 5.3                                                                                           |
| Bluetooth® ပရိုတိုင်း-                                       | A2DP 1.3, AVRCP 1.6                                                                           |
| Bluetooth® ထုတ်လွှင့်<br>ကြိမ်နှုန်းအဆင့်-                   | 2.4 GHz - 2.4835 GHz                                                                          |
| Bluetooth® ထုတ်<br>လွှင့်အား-                                | < 10 dBm (EIRP)                                                                               |
| Bluetooth® ထုတ်လွှင့်<br>ကူးပြောင်းမှု-                      | GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK                                                                        |
| 2.4GHz SRD ကြိမ်နှုန်း<br>အဆင့်-                             | 2407 MHz - 2475 MHz                                                                           |
| SRD ထုတ်လွှတ်အား-                                            | ≤ 13 dBm (EIRP)                                                                               |
| ကုန်ပစ္စည်း၏<br>အတိုင်းအတာများ<br>(အလျား x အမြင့် x<br>အနံ)- | ၁၀၇ မီလီမီတာ x ၂၁၄ မီလီမီတာ<br>x ၁၃၁ မီလီမီတာ / ၄.၂ လက်မ x<br>၈.၅ လက်မ x ၅.၂ လက်မ             |
| အသားတင်အလေးချိန်-                                            | ၁.၄၇ ကီလိုဂရမ် / ၃.၂၃ ပေါင်                                                                   |
| ထုပ်ပိုးမှု အတိုင်းအတာ<br>များ (အလျား x<br>အမြင့် x အနံ)-    | ၂၅၄ မီလီမီတာ x ၁၄၅ မီလီမီတာ<br>x ၁၄၃ မီလီမီတာ / ၁၀ လက်မ x<br>၅.၇ လက်မ x ၅.၆ လက်မ              |
| စုစုပေါင်းအလေးချိန်-                                         | ၂.၂ ကီလိုဂရမ် / ၄.၈ ပေါင်                                                                     |
| အသုံးပြုရန် ခွင့်ပြု<br>ထားသည့် အမြင့်ဆုံး<br>အပူချိန်-      | 45 °C                                                                                         |

## AR

## HE

מה באריזה / צימוד BLUETOOTH / הפעלה / PARTYBOOST  
אפליקציית JBL PORTABLE השתמשו באפליקציית JBL PORTABLE  
להגדרת תצורת הרמקול ושדרוגי תוכנה. / מופע אורות  
(הפעל מצגת מופע אורות ועוד עם אפליקציית JBL PORTABLE)  
טעינה / עמיד למים ואבק לפי תקן IP67

محتويات العبوة / الاقتران عبر تقنية **Bluetooth** / التشغيل / خاصية **PARTYBOOST** / التطبيق (تطبيق **JBL PORTABLE** استخدم تطبيق **JBL PORTABLE** لتكوين السماع وتوزيع البرامج.) / الإضاءة المصاحبة للتشغيل (قم بتطبيق الإعدادات المناسبة لمواضع الإضاءة وغيرها من الإعدادات باستخدام تطبيق **JBL PORTABLE**) / الشحن / متوافقة مع معيار **IP67** مقاومة الماء والغبار

[illegible]

To protect battery lifespan, fully charge at least once every 3 months. Battery life will vary due to usage patterns and environmental conditions.

Do not expose the JBL Pulse 5 to liquid without removing cable connection and ensure the charging port lid is tightly closed. Do not expose JBL Pulse 5 to water while charging. It may result in permanent damage to the speaker or power source.

Chemicals, salt or "foreign particles" in your pool or the ocean can damage the waterproof seals or harm the connector surface over time if not rinsed off after use. After a liquid spill or rinse, do not charge your speaker until it's completely dry and clean. Charging when wet might damage your speaker.

When using an external adapter, the output voltage/ current of the external adapter should not exceed 5V/3A.

**FR** Pour protéger la vie de la batterie, chargez-la complètement au moins une fois tous les 3 mois. La durée de vie de la batterie varie en fonction des modes d'utilisation et des conditions environnementales.

N'exposez pas la JBL Pulse 5 à un liquide sans débrancher le câble et vérifiez que le cache de la prise de charge est bien fermé.

N'exposez pas la JBL Pulse 5 à l'eau pendant sa charge. L'enceinte ou la source d'alimentation pourraient être endommagées définitivement.

Les produits chimiques, le sel ou les « corps étrangers » de votre piscine ou de l'océan peuvent endommager les joints d'étanchéité ou la surface du connecteur au fil du temps s'ils ne sont pas rincés après utilisation. Après le déversement d'un liquide ou un rinçage, ne chargez pas votre enceinte tant qu'elle n'est pas complètement sèche et propre. Charger votre enceinte lorsqu'elle est mouillée peut l'endommager.

Si vous utilisez un adaptateur externe, la tension / intensité de sortie de l'adaptateur externe ne doit pas dépasser 5 V / 3 A.

**DA** For at beskytte batteriets levetid skal du oplade dette helt op mindst en gang hver tredje måned. Batteriets levetid varierer på grund af brugsmønstre og miljøforhold.

JBL Pulse 5 må kun udsættes for væske, når kabeltilslutningen er fjernet, og dækslet til ladeporten er tæt lukket. Udsæt ikke JBL Pulse 5 for vand under opladning. Det kan medføre permanent beskadigelse af højttaleren eller strømkilden.

Kemikalier, salt eller "fremmede partikler" i din pool eller i havet kan beskadige de vandtætte tætninger eller skade overfladeforbindelserne over tid, hvis de ikke skylles af efter brug. Efter væskespid eller skyllning må du ikke oplade din højttaler, før den er helt tør og ren. Højttaleren kan tage skade, hvis den oplades, mens den er våd.

Når du bruger en ekstern adapter, må udgangsspændingen/-strømmen på den eksterne adapter ikke overstige 5V/3A.

**DE** Lade zum Schutz der Batterie diese mindestens einmal alle 3 Monate vollständig auf. Die Batterielebensdauer kann aufgrund von Nutzungsverhalten und Umgebungsbedingungen variieren. Setze den JBL Pulse 5 keiner Flüssigkeit aus, ohne die Kabelverbindung zu trennen, und stelle sicher, dass der Ladeport-Deckel fest geschlossen ist. Setze den JBL Pulse 5 während des Ladevorgangs keinem Wasser aus. Dies kann zu dauerhaften Schäden am Lautsprecher oder an der Stromquelle führen. Chemikalien, Salz oder „Fremdkörper“ in einem Schwimmbecken oder im Meer können die wasserdichten Dichtungen beschädigen oder die Steckeroberfläche mit der Zeit angreifen, wenn sie nach dem Gebrauch nicht abgespült werden. Lade den Lautsprecher nach dem Verschütten einer Flüssigkeit oder nach dem Abspülen erst auf, wenn er vollständig trocken und sauber ist. Das Aufladen im nassen Zustand kann den Lautsprecher beschädigen. Bei der Verwendung eines externen Adapters darf die/der Ausgangsspannung/-strom 5 V/3 A nicht überschreiten.

**EL** Για να προστατεύσετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φορτίστε την πλήρως τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες. Η ζωής της μπαταρίας ποικίλλει ανάλογα με τη χρήση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Μη βέτετε το JBL Pulse 5 σε υγρό χωρίς να αφαιρέσετε τη σύνδεση του καλωδίου και αν δεν βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της θύρας φόρτισης είναι καλά κλεισμένο. Μην εκβέτετε το JBL Pulse 5 σε νερό κατά τη φόρτιση. Μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο ηχείο ή στην πηγή τροφοδοσίας. Χημικές ουσίες, αλάτι ή “ξένα σωματίδια” πσίνας ή από τον ωκεανό, μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις αδιάβροχες μονώσεις ή να βλάψουν την επιφάνεια του συνδετήρα με την πάροδο του χρόνου, εάν δεν ξεπλυθούν μετά τη χρήση. Σε περίπτωση διαρροής υγρού ή ξεβγάλματος, μην φορτίζετε το ηχείο ούσα μέχρι να στεγνώσει εντελώς και να καθαριστεί. Η φόρτιση όταν είναι βρεγμένο, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηχείο. Όταν χρησιμοποιείτε εξωτερικό μετασχηματιστή, η τάση/ρεύμα εξόδου του εξωτερικού μετασχηματιστή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5V/3A.

**ES** Para proteger la duración de la batería, cárgala completamente al menos una vez cada 3 meses. La duración de la batería depende de los patrones de uso y las condiciones ambientales. No expongas el JBL Pulse 5 a ningún líquido sin retirar la conexión con el cable y asegurarte de que la tapa del puerto de carga esté cerrada firmemente. No expongas el JBL Pulse 5 al agua mientras se carga. Puede provocar daños permanentes en el altavoz o en la fuente de alimentación. Los productos químicos, la sal y “partículas ajenas” presentes en las piscinas o en el mar pueden dañar los sellados a prueba de agua o la superficie del conector con el tiempo si no se enjuagan después del uso. Si se moja a causa de algún derrame de líquido o lo has enjuagado, no cargues el altavoz hasta que esté completamente limpio y seco. Si cargas el altavoz mientras está húmedo, se puede dañar. Al utilizar un adaptador externo, la tensión/corriente de salida del adaptador externo no debe superar los 5 V/3 A.

**FI** Akun käyttöiän suojaamiseksi, lataa täyteen ainakin kerran 3 kuukauden ajalla. Akun käyttöikä vaihtelee käyttötapojen ja ympäristöolosuhteiden mukaan. Älä altista JBL Pulse 5 -kaiutinta kosteudelle varmistamatta ensin, että kaikki kaapelit on irrotettu ja latausportin kansi on tiiviisti suljettu. Älä altista JBL Pulse 5 vedelle latauksen aikana. Se saattaa tuottaa pysyvän vaurion kaiuttimelle tai virtalähteelle. Kemikaalit, suola tai “vieraat hiukkaset” uima-altaassa tai meressä voivat vahingoittaa vedenpitäviä tiivisteitä tai vahingoittaa liittimen pintaa ajan mittaan, mikäli niitä ei huuhdella pois käytön jälkeen. Nesteläikkeen tai huuhtelun tapahduttua, älä lataa kaiutintasi ennen kuin se on täysin kuiva ja puhdas. Latauksen suorittaminen määrässä tilassa saattaa vahingoittaa kaiutintasi. Käyttäessä ulkoista sovittinta, lähtöjännite/ulkoisen sovittimen virta ei saa ylittää 5V/3A.

**HU** Az akkumulátor élettartamának védelme érdekében teljesen töltsd fel 3 havonta legalább egyszer. Az akkumulátor élettartama a használatától, és a környezeti feltételektől függ. A JBL Pulse 5 terméket a kábelösszeköttetés eltávolítása nélkül ne tegye ki folyadékra, és győződjön meg róla, hogy a töltéscsatlakozó fedele szorosan le van zárva. A JBL Pulse 5 készüléket ne tegye ki víznek töltés közben. Ez a hangszóró vagy az áramforrás maradandó károsodását okozhatja. A medencéjében vagy az óceánban lévő vegyszerek, só vagy „idegen részecskék” idővel károsíthatják a vízálló tömítéseket vagy károsíthatják a csatlakozó felületét, ha használat után nem öblítik le őket. Folyadék kiömlése vagy leöblítése után ne töltsd felle a hangszórót, amíg teljesen száraz és tiszta nem lesz. A nedves állapotban történő töltés károsíthatja a hangszórót. Külső adapter használata esetén a külső adatper kimeneti feszültsége/áramerőssége nem haladhatja meg az 5 V/3 A értéket.

**IT** Per preservare la durata della batteria, effettuare una carica completa almeno una volta ogni 3 mesi. La durata della batteria varia a seconda del tipo di utilizzo e delle condizioni ambientali. Non esporre JBL Pulse 5 a liquidi senza rimuovere il collegamento del cavo ed assicurarsi che la copertura della presa di ricarica sia ben chiusa. Non far entrare in contatto JBL Pulse 5 con l'acqua durante la ricarica. Si potrebbero causare danni permanenti allo speaker o alla fonte di alimentazione. I prodotti chimici, il sale o “particelle estranee” della piscina o dell'oceano possono danneggiare le guarnizioni stagne o danneggiare la superficie del connettore nel corso del tempo, se queste parti non vengono risciacquate dopo l'uso. Dopo averlo bagnato o risciacquato, non caricare lo speaker finché non è completamente asciutto e pulito. Caricare lo speaker mentre è ancora bagnato, potrebbe danneggiarlo. Quando si utilizza un trasformatore esterno, la tensione/corrente di uscita non deve superare i 5V/3A.

**NL** Voor een optimale levensduur de batterij minstens om de 3 maanden volledig opladen. De levensduur van de batterij is afhankelijk van gebruikspatronen en omgevingscondities. Stel de JBL Pulse 5 niet bloot aan vloeistof terwijl het apparaat is aangesloten, en zorg ervoor dat de dop van de oplaadpoort goed afgesloten is. Stel de JBL Pulse 5 niet bloot aan water tijdens het opladen. Dit kan leiden tot permanente schade aan de luidspreker of stroombron. Chemicaliën, zout of “schadelijke stoffen” in een zwembad of in de zee kunnen de waterdichte bescherming of de connector aantasten als ze na gebruik niet worden afgespoeld. Als je vloeistof hebt gemorst of het apparaat hebt schoongemaakt, de luidspreker pas opladen als deze helemaal droog en schoon is. Opladen als de luidspreker nat is kan het apparaat beschadigen. Bij gebruik van een externe adapter mag de uitgangsspanning/stroom van de externe adapter niet hoger zijn dan 5V/3A.

**NO** For å beskytte batteriets levetid må det lades helt opp minst én gang hver 3. måned. Batteriets levetid vil variere etter bruksmonster og omgivelsesforhold. JBL Pulse 5 må ikke utsettes for væske uten at kabeltilkoblingene fjernes og ladeportlokket er lukket helt. JBL Pulse 5 skal ikke utsettes for vann under lading. Det kan føre til permanent skade på høyttaleren eller strømkilden. Kjemikalier, salt eller “fremmede partikler” i bassenget eller havet kan skade de vanntette pakningene eller skade koblingsoverflaten over tid dersom disse ikke skylles etter bruk. Etter vannsøl eller skylling må du ikke lade høyttaleren før den er helt tørr og ren. Hvis den lades mens den er våt, kan høyttaleren skades. Når du bruker en ekstern adapter, skal det den eksterne adapterens utgangsspenning/-strøm ikke overstige 5 V / 3 A.

**PL** Aby zachować czas eksploatacji akumulatora, należy go ładować co najmniej raz na trzy miesiące. Żywotność akumulatora zależy od sposobu jego użycia i warunków otoczenia. Nie narażaj JBL Pulse 5 na działanie cieczy, jeśli przewód jest podłączony i upewnij się, że pokrywa portu ładowania jest szczelnie zamknięta. Nie narażaj urządzenia JBL Pulse 5 na kontakt z wodą podczas ładowania. Mogłoby to skutkować trwałym uszkodzeniem głośnika lub źródła zasilania. Środki chemiczne, sól lub inne „ciała obce” w basenie lub zbiorniku wodnym mogą z czasem uszkodzić wodoodpornie uszczelniania lub powierzchnię złącza, jeśli nie zostaną spłukane po użyciu. Po rozlaniu lub spłukaniu cieczy, nie ładuj głośnika do jego całkowitego wyschnięcia i oczyszczenia. Ładowania wilgotnego głośnika może spowodować jego uszkodzenie. W przypadku używania zewnętrznego zasilacza wyjściowe napięcie/natężenie prądu nie powinno przekraczać 5 V/3 A.

**PT-BR** Para garantir a durabilidade da bateria, carregue-a totalmente pelo menos uma vez a cada três meses. A vida útil da bateria depende dos padrões de uso e das condições do ambiente. Não exponha o JBL Pulse 5 a líquidos sem remover a conexão do cabo e certifique-se de que a tampa da porta de carregamento esteja bem fechada. Nunca deixe a JBL Pulse 5 entrar em contato com água enquanto a bateria estiver sendo carregada. Isso pode danificar a caixa de som ou a fonte de energia. Os selos impermeáveis e a superfície do conector podem ser danificados pela maresia ou por produtos químicos usados em água de piscina. Por isso, lave a caixa de som com água após o uso. A caixa de som precisa estar completamente seca e limpa antes de carregar a bateria. Se a bateria for carregada enquanto a caixa de som estiver molhada, a caixa de som pode ser danificada. O adaptador externo (se usado) deve possuir saída de 5 V a 3 A.

**SV** För att öka batteriets livslängd ska du ladda det fullt minst en gång var tredje månad. Batteriets livslängd varierar beroende på användningsområden och miljöförhållanden. Utsätt inte JBL Pulse 5 för vätska utan att ta koppla bort kabelanslutningen och se till att laddningsportens lock är ordentligt stängt. Utsätt inte JBL Pulse 5 för vatten under laddning. Det kan leda till permanent skada på högtalaren eller strömkällan. Kemikalier, salt och små partiklar i din pool eller i havet kan skada de vattentäta tätningarna eller skada kontaktytan med tiden om de inte sköljs av efter användning. Om högtalaren har fått vätska på sig eller är avsköljd får den inte laddas förrän den är helt torr och ren, annars kan den skadas. Vid användning av en extern adapter bör den externa adaptorns utspänning/ström inte överstiga 5V/3A.

**TR** Pil ömrünü uzatmak için en az 3 ayda bir tam olarak şarj edin. Pil ömrü kullanım şekline ve çevresel şartlara bağlı olarak değişiklik gösterebilir. JBL Pulse 5'yi kablo bağlantısını kesmeden ve şarj portu kapağını sıkıca kapatmadan sıvıya maruz bırakmayın. JBL Pulse 5'ü şarj ederken suya maruz bırakmayın. Hoparlöre veya güç kaynağına kalıcı olarak hasar verebilir. Havuzunuzdaki veya okyanustaki kimyasallar, tuz veya "yabancı parçacıklar" su geçirmez contalara zarar verebilir ya da kullanımdan sonra durulanmazlarsa zamanla konektör yüzeyi zarar görebilir. Sıvı döküldükten veya durulandıktan sonra, tamamen kuruyana ve temizlenene kadar hoparlörünüüzü şarj etmeyin. Islakken şarj etmek hoparlörünüze zarar verebilir. Harici adaptör kullanırken, harici adaptörün çıkış voltajı / akımı 5V/3A'ya geçmemelidir.

**RU** Чтобы продлить срок службы аккумулятора, полностью заряжайте его по меньшей мере раз в 3 месяца. Срок службы аккумулятора зависит от способов использования и условий окружающей среды. Не подвергайте JBL Pulse 5 воздействию жидкостей, не отсоединив кабель и не убедившись, что крышка зарядного порта плотно закрыта. Не подвергайте колонку JBL Pulse 5 воздействию воды во время зарядки. Это может привести к необратимым повреждениям колонки или источника питания. Не смывайте после использования химические вещества, соль или «иные чужеродные частицы», содержащиеся в бассейне или в океане, могут со временем повредить водонепроницаемые уплотнители или разрушить поверхность разъема. После разлива жидкости или промывки не заряжайте колонку, пока она не станет сухой и чистой. Зарядка во влажном состоянии может привести к повреждению колонки. При использовании внешнего адаптера его выходное напряжение / сила тока не должны превышать 5 В / 3 А.

**ZH-CN** 为了保护电池寿命, 请每至少 3 个月进行一次充满。电池寿命因使用方式和环境条件而异。如需在有水的环境中使用 JBL Pulse 5, 请先断开线缆并确保紧紧关闭充电端口的盖子。此外, 充电时请勿将 JBL Pulse 5 置于水中。因为可能会对扬声器或电源造成永久损坏。如果使用不冲洗, 久而久之泳池或海洋中的化学物质、盐分或“杂质颗粒物”会损坏防水密封层或连接器表面。若有液体漏出或进行了冲洗, 在完全干燥和干净之前, 请不要给扬声器充电。潮湿状态下充电可能会损坏您的扬声器。使用外部适配器时, 其输出电压/电流不应超过 5V/3A。

**ZH-TW** 為保護電池的使用壽命, 請至少每 3 個月對電池充滿一次電。電池續航時間因使用模式和環境條件而異。請勿在未斷開纜線連接的情況下讓 JBL Pulse 5 暴露於液體中, 並確保充電埠蓋已蓋緊。在充電期間, 請勿讓 JBL Pulse 5 暴露於水中。這可能導致喇叭或電源出現永久性損壞。如果使用後不沖洗, 泳池或海洋中的化學物質、鹽分或「雜質顆粒」會隨著時間的推移而損壞防水密封件或傷害接頭表面。液體溢出或沖洗後, 請在喇叭乾透且乾淨之後為其充電。潮濕狀態時充電可能會損壞喇叭。使用外部適配器時, 外部適配器的輸出電壓/電流不應超過 5V/3A。

**ID** Agar baterai awet, isi dayanya hingga penuh paling sedikit sekali setiap 3 bulan. Masa pakai baterai bervariasi, tergantung pola penggunaan dan kondisi lingkungan. Hindarkan JBL Pulse 5 dari cairan kecuali sambungan kabel sudah dilepas dan tutup port pengisi daya sudah ditutup dengan rapat. Jangan biarkan JBL Pulse 5 terkena air saat mengisi daya. Cairan atau air dapat merusak speaker atau sumber daya secara permanen. Bahan kimia, garam, atau "partikel asing" di dalam air kolam maupun air laut dapat merusak segel tahan air atau permukaan konektor seiring berjalannya waktu jika tidak dibilas setelah digunakan. Setelah terkena tumpahan atau setelah dibilas, jangan isi daya speaker sebelum kering dan bersih sepenuhnya. Pengisian daya dalam keadaan basah dapat merusak speaker. Ketika menggunakan adaptor eksternal, pastikan tegangan/arus adaptor itu tidak melebihi 5V/3A.

**JP** バッテリー持続時間を保護するため、最低3か月に1回はフル充電してください。バッテリー駆動時間は使用パターンや環境条件によって異なります。ケーブルを接続したままJBL Pulse 5を濡らさないようご注意ください。また、充電ポートの蓋がしっかりと閉まっていることを確認してください。JBL Pulse 5の充電中は水に濡らさないでください。濡らしてしまうと、スピーカーまたは入力ソースに修復不可能な損傷を与える場合があります。プールまたは海でスピーカーを使用後に淡水でスピーカーを洗い流さないで、プールまたは海の中の化学物質、塩分または「異物」が時間の経過と共に防水シールまたはコネクタ損壊の原因となる可能性があります。水をこぼした、または水で洗った後は、完全に乾いて清潔になるまでスピーカーを充電しないでください。濡れたまま充電すると、スピーカーが破損し修理不可能になる恐れがあります。外部アダプターを使用する場合は、外部アダプターの出力電圧/電流が5V/3Aを超えてはいけません。

**KO** 배터리 수명을 보호하려면 3개월에 한 번 이상 배터리를 완전히 충전하십시오. 배터리 수명은 사용 패턴 및 환경 조건에 따라 다를 수 있습니다. 연결된 케이블을 분리하기 전에 케이블 연결을 분리하지 않은 채로 JBL Pulse 5를 액체에 노출해서는 안 되며, 충전 포트 덮개가 확실하게 닫혔는지 확인하십시오. 충전 중에는 JBL Pulse 5를 물에 노출시키지 마십시오. 그렇지 않으면 스피커 또는 전원이 영구적으로 손상될 수 있습니다. 수영장이나 바다에있는 화학 물질, 염분 또는 “이물질”은 사용 후 행구지 않으면 시간이 지남에 따라 방수 씬을 손상 시키거나 커넥터 표면을 손상시킬 수 있습니다. 액체를 쏟거나 스피커를 행군 경우 완전히 마르고 깨끗한 상태가 되기 전까지 충전하지 마십시오. 젖은 상태에서 충전하면 스피커가 손상됩니다. 외부 어댑터를 사용할 때 어댑터의 출력 전압/전류는 5V/3A를 초과할 수 없습니다.

**AR** لحماية عمر البطارية، اشحنها بالكامل مرة واحدة على الأقل كل 3 أشهر. ويختلف عمر البطارية بسبب أنماط الاستخدام والظروف البيئية. تجنب تعريض JBL Pulse 5 للسوائل دون إزالة كبل التوصيل، وتأكد من إحكام غلق غطاء منفذ الشحن. وتجنب تعريض JBL Pulse 5 للماء أثناء الشحن. فقد ينتج عن ذلك ضرر دائم بمكبر الصوت أو مصدر الطاقة. يمكن للمواد الكيميائية أو الملح أو “الجزئيات الغريبة” الموجودة في حمام السباحة أو المحيط أن تتلف السدادات المقاومة للماء أو تتلف سطح الموصل بمرور الوقت إذا لم يتم شطفه بعد الاستخدام. وإذا تعرّضت السماعة لانسكاب السوائل أو الغمر بها، تجنب شحنها إلا بعد جفافها وتنظيفها تمامًا. فقد يؤدي شحن السماعة المبتلة إلى تلفها. عند استخدام محمول خارجي، يجب ألا يتجاوز جهد/تيار خرج المحمول الخارجي 5 فولت/3 أمبير.

**HE** כדי להגן על אורך חיי הסוללה, טען את הסוללה במלואה לפחות פעם בשלושה חודשים. חיי הסוללה ישתנו בהתאם לאופי השימוש ותנאי הסביבה. אין לחשוף את JBL Pulse 5 לחבל מבלי להסיר את חיבור הכבלים. יש לוודא כי מכסה יציאת הטעינה סגור היטב. אל תחשוף את JBL Pulse 5 למים בזמן הטעינה. הדבר עלול לגרום לנזק קבוע לרמקול או למטען. כימיקלים, מלח או עצמים זרים בבדיחה או בים עלולים להזיק כעבור זמן לנקודות האיטום נגד מים או למשטח המחבר, אם לא יישטפו אחרי השימוש. לאחר שטיפה או לאחר שנחלים נשפכו על המוצר, אין לטעון את הרמקול כל עוד הוא אינו יבש ונקי לחלוטין. טעינת הרמקול כאשר הוא רטוב עלולה להזיק לו. בעת שימוש במתאם חיצוני, מתח/זרם המוצר של המתאם החיצוני לא יעלה על 5V/3A.

**MM** ဘတ္ထရီသက်တမ်းတိုးတောင်းခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် အနည်းဆုံး 3 လတစ်ကြိမ် ဘတ္ထရီကို အားအပြည့် သွင်းပါ။ ဘတ္ထရီသက်တမ်းသည် သုံးစွဲမှုပုံစံများ နှင့် ပတ်ဝန်းကျင်အခြေအနေများအပေါ်မူတည်ပြီး အပြောင်းအလဲရှိနိုင်သည်။ ကေဘယ် ဆက်သွယ်မှုကို မဖယ်ရှားဘဲ JBL Pulse 5 ကို အရည်နှင့် မထိတွေ့ပါစေနဲ့။ အားသွင်းပေါက် အဖုံးကို တင်းကျပ်စွာ ပိတ်ဆို့ထားကြောင်း သေချာ မှုရှိပါစေ။ အားသွင်းနေစဉ်တွင် JBL Pulse 5 ကို အရည်များနှင့် မထိတွေ့မိပါစေနဲ့။ ဤသို့ပြုလုပ် မိပါက စပီကာ သို့မဟုတ် ပါဝါရင်းမြစ်ကို အစဉ် ထိခိုက်သွားစေနိုင်ပါသည်။

အသုံးပြုပြီးသည့်နောက် ရေနံကောင်းစွာ ဆေးကြောမပေးလျှင် သင့်ရေကန်အတွင်း သို့မဟုတ် ပင်လယ်သမုဒ္ဒရာအတွင်းရှိ ဓာတုပစ္စည်းများ၊ ဆား သို့မဟုတ် “ပြင်ပအမှုန်များ”သည် အချိန်ကြာလာသည်နှင့်အမျှ ရေဒဏ်ခံနိုင်သည့် ဆီးလ်ကွင်းများကို ထိခိုက်ပျက်စီးစေနိုင်သည် သို့မဟုတ် ချိတ်ဆက်မှုပစ္စည်း၏ မျက်နှာပြင်ကို ထိခိုက်စေနိုင်ပါသည်။ အရည်ဖိတ်စင်ပြီးနောက်တွင် သို့မဟုတ် ရေနံဆေးကြောပြီးသည့်နောက် သင့်စပီကာသည် လုံးဝခြောက်သွေ့ပြီး သန့်စင်သွားသည်အထိ စပီကာကို အားမသွင်းပါနှင့်။ စိုစွတ်နေစဉ် အားသွင်းခြင်းသည် သင့်စပီကာကို ထိခိုက်စေနိုင်ပါသည်။ ပြင်ပအားသွင်းကိရိယာကို အသုံးပြုသည့်အခါ အထွက် ဗို့အား/ လျှပ်စီးကြောင်းတန်ဖိုးသည် 5V/3A ထက် မကျော်လွန်စေသင့်ပါ။



**Agência Nacional de Telecomunicações**

Este produto está homologado pela Anatel, de acordo com os procedimentos regulamentados para avaliação da conformidade de produtos para telecomunicações e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da Anatel – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

**Atenção:** conforme lei brasileira nº 11.291, a exposição prolongada a ruídos superiores a 85dB pode causar danos ao sistema auditivo.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Активная акустическая система

Изготовитель: Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стамфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500

Сделано в Китае

Импортер: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к. 1

Гарантийный период: 1 год

Срок службы: 2 года

Информация о сервисных центрах: [www.harman.com/ru](http://www.harman.com/ru)

Техническая поддержка: 8 (800) 700 0467

Организация, уполномоченная на принятие претензий потребителей: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс"

Товар сертифицирован

Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «Y» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

